

# Christen und Muslime im Gespräch

## Eine Verständigung über Kernthemen der Theologie

Herausgegeben von Susanne Heine, Ömer Özsoy, Christoph Schwöbel und Abdullah Takim  
Gütersloher Verlagshaus, November 2014

### Inhalt

*Die Herausforderung und das spezifische Profil des Projekts bestanden in der unmittelbaren Begegnung von christlichen und muslimischen Gesprächspartnern. Ihre Diskussionen wurden umfangreich protokolliert, von Susanne Heine ausgewertet und in die grundlegend umgearbeiteten Textvorlagen integriert. Die vorliegende Endfassung geht auf die intensive Zusammenarbeit des Redaktionsteams zurück.*

Vorwort .....	9
Schwerpunkt Religion (9) – Die Zusammensetzung der Gruppe (10) – Die christlichen Partner (10) – Die muslimischen Partner (11) – Die Vorgangsweise (11) – Arbeitsschritte (12) – Redaktion und Endfassung (12) – Das besondere Profil (13) – Einige Hinweise (13) – Dank (14)	
Einleitung: Verstehen als unabschließbarer Prozess .....	15
Warum Theologie? (15) – Verschiedenes im Gleichen und umgekehrt (16) – Überzeugung und Verantwortung (16) – Das Anderssein des Anderen (17) – Das lebendige Geschehen des Verstehens (18) – Das Ziel (19)	
I. Urkunden des Glaubens: Bibel und Koran .....	21
<i>Textvorlagen: Susanne Heine / Ömer Özsoy / Abdullah Takim</i>	
Die Bibel als Zeugnis (21) – Der Koran als Wort und Rede Gottes in arabischer Sprache (22) – Die Kontinuität zwischen Altem und Neuem Testament (25) – Die Kontinuität der Offenbarungen im Koran (27) – Das Werden der kanonischen Bibel (28) – Die Entstehung des kanonischen Korantextes (30) – Das biblische Zeugnis der Heilsgeschichte (34) – Die Zeichen in Schöpfung und Koran (35) – Die Bibel: Textgattungen und Auslegung (36) – Der Koran: Textgattungen und Auslegung (38) – Die Schriftbesitzer im Koran (43) – Die Methode der Abrogation (47) – Der Vorwurf der Verfälschung (50) – Die christliche Kritik am Koran (51) – Die Bibel in der christlichen Praxis (52) – Der Koran für alle Lebensbereiche (52) – Resümee: Unterscheidungen auf gemeinsamer Grundlage (53)	
II. Der eine und einzige Gott .....	54
<i>Textvorlagen: Christoph Schwöbel / Amir Zaidan</i>	
Das muslimische Bekenntnis (54) – Das christliche Bekenntnis (59) – Der dreieinige Gott/Trinität (61) – Attribute und Handeln Gottes im Islam (65) – Eigenschaften und Handeln Gottes im Christentum (69) – Die christliche Lehrtradition (72) – Innerchristliche Abgrenzungen (74) – Muslimische Sichtweisen auf die Christen (76) – Lebensführung: muslimisch (78) – Lebensführung: christlich (79) – Die Schönheit Gottes im Islam (79) – Die Schönheit Gottes im Christentum (80) – Resümee: Unterscheidungen auf gemeinsamer Grundlage (80)	
III. Der Mensch in der Schöpfung .....	82
<i>Textvorlagen: Klaus Hock / Mouhanad Khorchide / Christoph Schwöbel / Abdullah Takim</i>	
Die Schöpfung durch das Wort (82) – Unsichtbare Wesen (85) – Die Erschaffung des Menschen (93) – Der Mensch als Ebenbild Gottes (95) – Freiheit und Vernunft (97) – Vernunft und Offenbarung (98) – Die Würde des Menschen (107) – Resümee: Gemeinsame Grundlage (108)	

#### IV. Offenbarung: Gott für die Menschen .....109

*Textvorlagen: Susanne Heine / Cemal Tosun*

Begriffe und Bedeutungen (109) – Offenbarung als Ereignis (110) – Gottesmitteilungen im Islam (112) – Vergegenwärtigung des Verborgenen im Christentum (114) – Himmlische Herkunft (116) – Die christliche Einheit von Offenbarung und Schöpfung (117) – Das Ziel der Offenbarung (121) – Leben im Vertrauen auf Gott (122) – Resümee: Unterscheidungen auf gemeinsamer Grundlage (124)

#### V. Verfehlung und Barmherzigkeit: Sünde, Gericht, Gnade .....125

*Textvorlagen: Susanne Heine / Mouhanad Khorchide / Yasar Sarikaya / Christoph Schwöbel*

Worte, ihr Gebrauch und der gemeinsame Gottesbezug (125) – Die Erzählung vom Sündenfall in der Bibel (127) – Die Erzählungen vom Garten im Koran (129) – Sünde und Vergebung im Islam (130) – Schuld und Vergebung im Christentum (133) – Das christliche Verständnis von Sünde als Macht (134) – Rettung durch Christus (137) – Rechtfertigung aus Gnade (140) – Unterschiedliche christliche Traditionen (142) – Gnade als Rechtleitung im Islam (144) – Die Sühne (145) – Das Fegefeuer (146) – Das Jüngste (letzte) Gericht (146) – Hölle und Himmel (149) – Christliches Glaubensleben in Anfechtungen (151) – Muslimisches Glaubensleben in Anfechtungen (151) – Resümee: Unterscheidungen auf gemeinsamer Grundlage (152)

#### VI. Die Stimme der Propheten .....154

*Textvorlagen: Wolfram Reiss / Amir Zaidan*

Prophetentum im Islam (154) – Namen und Zahl der islamischen Propheten (157) – Gelehrte Debatten und die islamische Lehrtradition (159) – Die Entstehung des biblischen Prophetentums (160) – Die Bedeutung des Mose (167) – Propheten im Neuen Testament (168) – Die Propheten in christlicher Praxis, Kunst und Kultur (171) – Die Propheten in muslimischer Praxis, Kunst und Kultur (172) – Resümee: Unterscheidungen auf gemeinsamer Grundlage (173)

#### VII. Jesus und Christus .....175

*Textvorlagen: Susanne Heine / Ömer Özsoy*

Das Leben Jesu aus christlicher Sicht (175) – Die Bedeutung Jesu nach dem Koran (175) – Die Bedeutung Jesu Christi nach der Bibel (176) – Die Erzählungen in Bibel und Koran (178) – Die biblischen Titel Jesu (180) – Die Titel Jesu im Koran (184) – Von der Bibel zur christlichen Lehre (185) – Die christliche Bedeutung des Kreuzes (190) – Das muslimische Verständnis der Kreuzigung (195) – Die Wiederkunft Jesu (197) – Christliches Leben (198) – Resümee: Unterscheidungen auf gemeinsamer Grundlage (200)

#### VIII. Muhammad: Der Prophet des Islams .....201

*Textvorlagen: Wolfram Reiss / Cemal Tosun*

Der Name (201) – Das Leben des Gesandten Muhammad (202) – Der Gesandte als Weg zu Gott (207) – Christliche Abwertungen des Propheten Muhammad (209) – Neuzeitliche Wandlungen des europäischen Muhammadbildes (212) – Wunder um den Propheten Muhammad (218) – Muhammads Bedeutung in Ritus und Kunst (220) – Resümee: Gemeinsam das Unterschiedliche respektieren (221)

#### IX. Verantwortlich leben: Moral und Ethik .....223

*Textvorlagen: Klaus Hock / Mouhanad Khorchide / Abdullah Takim*

Christliche Ethik gemäß der Bibel (224) – Ein muslimischer Vorwurf an die christliche Adresse (226) – Islamische Ethik gemäß Koran und Sunna (228) – Islamische Ethik in politischen Auseinandersetzungen (229) – Christliche Ethik in politischen Auseinandersetzungen (232) – Gehorsam, ein umstrittener Begriff (235) – Christliche Lehrtraditionen und Ethik (236) – Islamische Philosophie und Tugendethik (238) – Sozialethik (244) – Resümee: Unterscheidungen auf gemeinsamer Grundlage (245)

#### X. Schattenseiten: Gewalt und Krieg .....247

*Textvorlagen: Susanne Heine / Abdullah Takim*

Gewalt und Krieg im Islam (247) – Gewalt und Krieg im Christentum (255) – Resümee: Vor einer gemeinsamen Aufgabe (263)

XI. Gelebte Überzeugung: Glaube .....	265
<i>Textvorlagen: Christian Danz / Amir Zaidan</i>	
Glaube und Wissen im Islam (265) – Glaube und Geschichte im Christentum (267) – Glaube und muslimische Lehrtradition (270) – Glaube und christliche Lehrtradition (273) – Glaube und Handlungen aus christlicher Sicht (276) – Glaube und Handlungen aus muslimischer Sicht (277) – Die Vorherbestimmung (279) – Die Theodizee (284) – Resümee: Unterscheidungen auf gemeinsamer Grundlage (287)	
XII. Regeln der Glaubenspraxis: Riten .....	289
<i>Textvorlagen: Klaus Hock / Cemal Tosun</i>	
Zentrale Begriffe (289) – Rituale im Islam (289) – Christliche Rituale (294) – Zur Leitung befähigt und befugt (303) – Kultische Reinheit (304) – Die Beschneidung (305) – Ritus und Ethik (306) – Orte, Zeiten und Gegenstände (307) – Zeiten und Orte im Islam (307) – Zeiten und Orte im Christentum (308) – Reliquien und Bräuche (309) – Resümee: Unterscheidungen auf gemeinsamer Grundlage (310)	
XIII. Organisationsformen der Gemeinschaft .....	312
<i>Textvorlagen: Klaus Hock / Senad Kusur</i>	
Christliche Begriffe und Konzepte (312) – Muslimische Begriffe und Konzepte (313) – Stiftungsereignisse (314) – Kennzeichen der Gemeinschaft (315) – Christliche Entwicklungen, Organisationsformen und Ämter (317) – Muslimische Entwicklungen, Organisationsformen und Ämter (323) – Resümee: Unterscheidungen auf gemeinsamer Grundlage (331)	
XIV. Recht und Rechtsordnungen .....	332
<i>Textvorlagen: Christian Danz / Serdar Kurnaz</i>	
Recht und Begründungen des Rechts (332) – Kirchenordnungen und Recht (332) – Umma und Scharia (334) – Die Menschenrechte (338) – Religionsfreiheit und staatliches Religionsrecht (341) – Religionsfreiheit aus muslimischer Sicht (344) – Frauen und Rechte (347) – Resümee: Unterscheidungen auf gemeinsamer Grundlage (350)	
Literatur in Auswahl .....	351
Kleine Zeittafel .....	364
Nachwort aus gegebenem Anlass .....	375
Personen- und Sachregister .....	380